

108年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試德文）
科 目：德文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (35 分)

Bei Fake News handelt es sich um kein neues Phänomen, doch durch soziale Medien verbreiten sie sich einfacher und rascher. Rund die Hälfte der EU-Bürger bezieht ihre Nachrichten über soziale Medien und neigt dazu, diese ohne weitere Kontrolle weiterzuverbreiten: Sechs von zehn Nachrichtenmeldungen werden vom User, der sie teilt, gar nicht gelesen. Politische Propaganda und Hassreden im Internet stellen eine Bedrohung für unsere Gesellschaft dar.

Fake News werden aus verschiedenen Motiven in Umlauf gebracht. Einige Verfasser von Fake News verfolgen rein kommerzielle Interessen. Sie wollen Nutzer auf ihre Websites locken und so durch dort platzierte Werbung Geld verdienen. Fake News können aber auch der bewussten Desinformation der Öffentlichkeit dienen und sollen Menschen in eine bestimmte Richtung lenken. Ziel ist, politische Gegner zu schwächen.

二、Schreiben Sie zum folgenden Thema einen Aufsatz mit mindestens 150 Wörtern:

Fernsehen macht dumm?

Inhalt (15 分), sprachliche Korrektheit (10 分), sprachliche Komplexität (10 分)

三、Sie arbeiten bei der Taipeh Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland. Anlässlich des Nationalfeiertags der Republik China wird eine Party veranstaltet.

Schreiben Sie eine Einladung an die Überseechinesen in Deutschland und gehen Sie dabei auf die folgenden Punkte ein:

- Grund für das Schreiben
- Zeit und Ort
- Programm der Veranstaltung
- Bitte um die Rückmeldung

Die Einladung muss mindestens 130 Wörter enthalten.

Inhalt (10 分), sprachliche Korrektheit (10 分), sprachliche Komplexität (10 分)